

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
Государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Институт дополнительного образования

СОГЛАСОВАНО

Председатель экспертного совета
по дополнительному образованию
ГБОУ ВО МГПУ

_____/ _____ /
Протокол № _____ от _____

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор
ГБОУ ВО МГПУ

Е.Н. Геворкян
« _____ » _____ 2015 г.

**Дополнительная профессиональная программа
(повышения квалификации)**

**«Подготовка учащихся к разделам «Письмо» и «Устная часть»
в ЕГЭ по немецкому языку»**

(32 ч.)

Авторы курса:

С.Л. Фурманова, канд. филол. наук, доцент
А.Е. Бажанов

Москва, 2015

Раздел 1. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

1.1. Цель реализации программы

Совершенствование профессиональных компетенций учителей в области владения и обучения стратегиям иноязычного письма и говорения с учетом требований итоговой аттестации по немецкому языку.

Совершенствуемые компетенции

№	Компетенция	Направление подготовки 050100 Педагогическое образование Код компетенции		
		Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	Способен логически верно строить устную и письменную речь	ОК-6		
2.	Способность проектировать формы и методы контроля качества образования, различные виды контрольно-измерительных материалов, в том числе с использованием информационных технологий и с учетом отечественного и зарубежного опыта			ПК-9

1.2. Планируемые результаты обучения

№	Знать	Направление подготовки 050100 Педагогическое образование, Код компетенции		
		Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	основные характеристики устной и письменной речи	ОК-6		
2.	лексические, грамматические и структурные характеристики регистров общения: формального, полуформального, неформального	ОК-6		
3.	содержательные и структурные характеристики основных типов текста, осваиваемых в рамках школьной программы	ОК-6		
4.	содержательные и структурные требования к текстам, которые учащиеся продуцируют в рамках итоговой аттестации (единого государственного экзамена) по немецкому языку	ОК-6		
5.	речемыслительные стратегии, реализуемые в данных типах текста, и языковые средства,			

	обеспечивающие их реализацию			
6.	критерии оценивания и подходы к оцениванию заданий блоков «Письмо» и «Устная часть» ЕГЭ по немецкому языку			ПК-9
№	Уметь	Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	планировать устные и письменные высказывания / тексты разного типа	ОК-6		
2.	структурировать письменные и устные высказывания / тексты в соответствие с разработанным планом с учетом типа текста	ОК-6		
3.	выстраивать и разворачивать внутреннюю логику устного и письменного высказывания / текста в соответствие с разработанным планом с учетом типа текста	ОК-6		
4.	выбирать и использовать языковые средства, соответствующие типу текста и реализуемым в нем речемыслительным стратегиям	ОК-6		
5.	оценивать адекватность структуры, содержания устного и письменного высказывания / текста типу текста и заданным условиям коммуникации	ОК-6		
6.	оценивать правильность избранных языковых средств типу текста и заданным условиям коммуникации	ОК-6		
7.	оценивать устные и письменные высказывания / тексты по шкалам оценки, разработанных для заданий блоков «Письмо» и «Устная часть» единого государственного экзамена по немецкому языку	ОК-6		
8.	оценивать задания блоков «Письмо» и «Устная часть» ЕГЭ по немецкому языку			ПК-9
9.	формулировать критерии оценки по заданиям на письмо и говорение иного типа			ПК-9

Планируемые результаты обучения по дополнительной профессиональной программе соответствуют выполняемым трудовым действиям:

Обобщенные трудовые функции	Трудовые функции, реализуемые после обучения	Код	Трудовые действия
Код А Педагогическая деятельность по проектированию и	Общепедагогическая функция. Обучение	А/01.6	Осуществление профессиональной деятельности в соответствии с требованиями федеральных

реализации образовательного процесса в образовательных организациях основного общего, среднего общего образования			государственных образовательных стандартов дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования
			Планирование и проведение учебных занятий
			Систематический анализ эффективности учебных занятий и подходов к обучению
			Организация, осуществление контроля и оценки учебных достижений, текущих и итоговых результатов освоения основной образовательной программы обучающимися
			Формирование универсальных учебных действий
			Объективная оценка знаний обучающихся на основе тестирования и других методов контроля в соответствии с реальными учебными возможностями детей

1.3. **Категория слушателей:** учителя иностранного (немецкого) языка (направление подготовки «Педагогическое образование»).

1.4. **Форма обучения:** очная.

1.5. **Режим занятий,** срок освоения программы: 4 часа в день, 1 раз в неделю.

1.6. **Срок освоения программы:** 32 часа.

Раздел 2. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

2.1. Учебный (тематический) план

№ п/п	Наименование разделов (модулей) и тем	Всего, час.	Виды учебных занятий, учебных работ		Формы контроля
			Лекции	Интерактивные занятия	
Раздел 1. Базовая часть		8	4	4	текущая (входное тестирование)
1	Типология немецкоязычных устных и письменных текстов	4	2	2	
2	Обучение умениям говорения и письма с учетом современных педагогических технологий и	4	2	2	

	требований государственной итоговой аттестации (единого государственного экзамена)				
Раздел 2. Профильная часть (предметно-методическая)		22	6	16	
Модуль 1. Предметный (лингвистический)		12	3	9	промежуточная (выполнение и анализ теста)
1	Содержательные и структурные особенности некоторых типов письменных текстов	4	1	3	
2	Содержательные и структурные особенности некоторых устных текстов	4	1	3	
3	Языковые средства оформления основных речемыслительных стратегий. Регистры общения: формальный, полужформальный, неформальный	4	1	3	
Модуль 2. Методический (лингводидактический)		10	3	7	промежуточная (методические рекомендации, разработка блока упражнения)
1	Критерии оценки заданий, ориентированных на проверку умений говорения и письма	6	3	3	
2	Обучение говорению	2	-	2	
3	Обучение письму	2	-	2	
Зачет		2	-	2	итоговая (портфолио)
Итого		32	10	22	

2.2. Рабочая программа

№ п/п	Виды учебных занятий, учебных работ	Содержание
Раздел 1. Базовая часть		
Тема 1.1. Типология немецкоязычных устных и письменных текстов	<i>Лекция</i>	Подходы к типологии устных и письменных текстов. Признаки, по которым выделяют типы текста: структура, цели и задачи коммуникации, языковые средства и др.
	<i>Интерактивное занятие</i>	Анализ устных / письменных текстов разных типов.

Тема 1.2. Обучение умениям говорения и письма с учетом современных педагогических технологий и требований государственной итоговой аттестации (единого государственного экзамена)	<i>Лекция</i>	Современные педагогические технологии в обучении письму: вики-технология, чат-технология, форум-технология, проектная деятельность. Современные педагогические технологии в обучении говорению: ролевые игры, ток-шоу, дебаты и др.
	<i>Интерактивное занятие</i>	Обсуждение использования современных педагогических технологий в перспективе подготовки учащихся к единому государственному экзамену по немецкому языку

Раздел 2. Профильная часть (предметно-методическая)

Модуль 1. Предметный (лингвистический)

Тема 2.1. Содержательные и структурные особенности некоторых типов письменных текстов	<i>Лекция</i>	Содержательные и структурные особенности следующих типов текста: обобщение, высказывание мнения / отношения, комментарий, письмо, сообщение, заметка, история, описание статистики)
	<i>Интерактивное занятие</i>	Содержательные и структурные особенности следующих типов текста: обобщение, высказывание мнения / отношения, комментарий, письмо, сообщение, заметка, история, описание статистики)
Тема 2.2. Содержательные и структурные особенности некоторых устных текстов	<i>Лекция</i>	Содержательные и структурные особенности следующих типов текста: высказывание мнения / отношения, комментарий, сообщение, доклад, презентация, описание фотографии, описание статистики, дискуссия, диалог
	<i>Интерактивное занятие</i>	Содержательные и структурные особенности следующих типов текста: высказывание мнения / отношения, комментарий, сообщение, доклад, презентация, описание фотографии, описание статистики, дискуссия, диалог
Тема 2.3. Языковые средства оформления основных речемыслительных стратегий. Регистры общения: формальный, полуформальный, неформальный	<i>Лекция</i>	Языковые средства для выражения: мнения, возражения, сомнения, аргументации, сравнения, описания, обобщения, благодарности и пр. Характерные черты формальной, полуформальной, неформальной коммуникации.

	<i>Интерактивное занятие</i>	Языковые средства для выражения: мнения, возражения, сомнения, аргументации, сравнения, описания, обобщения, благодарности и пр. Характерные черты формальной, полуформальной, неформальной коммуникации.
Модуль 2. Методический (лингводидактический)		
Тема 3.1. Критерии оценки заданий, ориентированных на проверку умений говорения и письма	<i>Лекция</i>	Подходы в оценивании заданий единого государственного экзамена по немецкому языку. Критерии оценивания заданий 39, 40 (блок «Письмо») и заданий 41, 42, 43, 44 (блок «Устная часть»)
	<i>Интерактивное занятие</i>	Критерии оценивания заданий 39, 40 (блок «Письмо») и заданий 41, 42, 43, 44 (блок «Устная часть»)
Тема 3.2. Обучение говорению	<i>Интерактивное занятие</i>	Обсуждение блоков заданий и критериев оценки, подготовленных по одному из типов письменных текстов
Тема 3.3. Обучение письму	<i>Интерактивное занятие</i>	Обсуждение блоков заданий и критериев оценки, подготовленных по одному из типов письменных текстов

2.3. Календарный учебный график (Приложение 4)

Раздел 3. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

3.1. Виды аттестации и формы контроля

Вид аттестации	Форма контроля	Характеристика оценочных материалов
Текущая	Входное тестирование	Тест из 15 вопросов закрытого типа
Промежуточная	Тест	Тест из 17 заданий закрытого и открытого типа
	Методические рекомендации	Разработка методических рекомендаций по подготовке к сдаче государственной аттестации по иностранному языку (раздел «Чтение»).
	Блок упражнений	Разработка 4-5 упражнений по одному из типов устного / письменного текста, подготовка критериев оценивания к каждому из упражнений
Итоговая аттестация	Зачет	Презентация портфолио, включающего: 1) анализ теста (модуль 1); 2) методические рекомендации по подготовке к сдаче государственной итоговой аттестации (единого государственного экзамена) по немецкому языку

		(разделы «Устная часть» и «Письмо»); 3) блок заданий по одному из типов устных / письменных текстов с критериями оценки
--	--	--

3.2. Контрольно-измерительные материалы

№	Предмет оценивания	Формы и методы оценивания	Характеристики оценочных материалов	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Комплект оценочных средств	Вид аттестации
1	ОК-6	1) тест 2) методические рекомендации с критериями оценки 3) портфолио	1) планирование и продукция письменного / устного текста 2) методические рекомендации по формированию / развитию умений говорения / письма (на примере конкретного типа текста) 3) портфолио включает в себя анализ текста, методические рекомендации и банк заданий	1) способность продуцировать структурированный и содержатель но верно выстроенный текст; способность выявлять допущенные структурные и содержательные ошибки в своих текстах и текстах других людей; 2) способность определить конкретные задачи в процессе формирования умений говорения / письма 3) способность представить и обосновать результаты проектирования форм и методов	1) тест оценивается положительно, если: количество набранных за выполнение заданий теста баллов составляет 50% и более процентов от максимально возможного; 2) методические рекомендации оцениваются положительно, если: - являются дидактически целесообразными; - предлагают стратегии развития умений письма / говорения с обоснованием 3) Портфолио оценивается положительно, если: - является дидактически целесообразным инструментом совершенствов	1) Тест из 17 вопросов закрытого и открытого типа 2) методические рекомендации 3) Содержание и структура портфолио	1) промежуточная 2) промежуточная 3) итоговая*

				контроля с учетом собственного опыта	ания профессиональной компетенции обучающего; - отражает эффективные стратегии развития умений письма и говорения		
2	ПК-9	1) блок заданий 2) портфолио	1) банк тематических и направленных аутентичных материалов с заданиями и критериями их оценивания 2) портфолио включает в себя анализ текста, методические рекомендации и банк заданий	1) способность отбирать тексты соответствующей тематики, пополнять банк аутентичных текстов, использовать в практической деятельности и накопленные материалы; способность спланировать и подготовить упражнения; способность разработать критерии оценки к упражнениям 2) способность представить и обосновать результаты проектирования форм и методов контроля с учетом собственн	1) банк материалов с заданиями оценивается положительно, если структура заданий и критерии оценивания являются дидактически целесообразными 2) Портфолио оценивается положительно, если: - является дидактически целесообразным инструментом совершенствования профессиональной компетенции обучающего; - отражает эффективные стратегии развития умений письма и говорения	1) блок заданий; 2) Содержание и структура портфолио	1) промежуточная; 2) итоговая*

				о опыта			
--	--	--	--	---------	--	--	--

* Слушатели готовят одно портфолио, которое является оценочным средством для обеих совершенствуемых компетенций: ОК-6 (бакалавриат) и ПК-9 (магистратура)

Раздел 4. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ

4.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы (литература)

Основная:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
2. Бажанов А.Е., Костева В.М., Фурманова С.Л. ЕГЭ по немецкому языку: проблемы и пути решения. - Иностранные языки в школе, № 2, 2010.
3. Бажанов А.Е., Крючкова О.Н., Фурманова С.Л. Специфика оценивания и подготовки к ЕГЭ. Задание 39 («Личное письмо») - Иностранные языки в школе. – 2015. – №5. – С.20-28.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Интенсивная подготовка. Единый государственный экзамен. Английский язык. Тренировочные материалы. – М.: Эксмо, 2011.
5. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. Методические по подготовке к разделам «Грамматика и лексика» и «Письмо» ЕГЭ по английскому языку. - Иностранные языки в школе. – 2014. – №2. – С.52-59.
6. Вербицкая М.В., Соловова Е.Н. Единый государственный экзамен. Универсальные материалы для подготовки учащихся. Английский язык. – М.: ФИПИ, Интеллект-центр, 2011.
7. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
8. Кузьмина Е.В. Технология оценивания выполнения заданий с развернутым ответом КИМ ЕГЭ по испанскому языку С1. - Иностранные языки в школе. – 2014. – №2. – С.32-38.
9. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
10. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.

11. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
12. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.
13. Учебно-методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2015 года по немецкому языку. – www.fipi.ru
14. Profile deutsch. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen. – Berlin; München; Wien; Zürich; New York: Langenscheidt, 2005. – 240 S.

Дополнительная:

1. Ольшанский И.Г., Гусева А.Е. Lexikologie: die deutsche Gegenwartssprache: Учебник для студентов лингвистических фак. высш. учеб. заведений. – М.: «Академия», 2005. – 416 с.
2. Ольшанский И.Г., Гусева А.Е. Lexikologie. Die deutsche Gegenwartssprache: Übungsbuch: учеб. пособие для студентов лингвистических фак. высш. учеб. заведений. - М., 2006. – 160 с.
3. Ferenbach M. Wörter zur Wahl. Wortschatzübungen. Deutsch als Fremdsprache // M. Ferenbach, I. Schübler. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2012. – 143 S.
4. Földeak H. Deutsch üben 11. Wörter und Sätze. Satzgerüste für Fortgeschrittene // H. Földeak. - Ismaning: Verlag für Deutsch, 2000. – 215 S.
5. Glotz-Kastanis J. Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe // J. Glotz-Kastanis, D. Tippmann. – Athen: Chr. Karabatos – Verlag, 2010. – 294 S.
6. Griesbach H. Sprachheft 2. Sprachübungen und Aufgaben zu Inhalt und Ausdruck // H. Griesbach. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 1993. – 128 S.
7. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen, 1992.

Программное обеспечение:

– Microsoft Office (Word, Excel, Power Point), Windows media player, Media player classic

Электронные ресурсы:

- <http://www.canoo.net>
- <http://www.fremdwort.de>
- <http://www.redensarten-index.de>
- <http://www.synonyme.woxikon.de/synonyme>
- <http://m.wie-sagt-man-noch.de>
- <http://dwds.de>

- <http://www.owid.de>
- <http://szenesprachenwiki.de>
- <http://www.ids-mannheim.de>
- <http://wortschatz.uni-leipzig.de>
- <http://www.dw-world.de>
- <http://www.goethe.de>
- <http://www.hueber.de>
- <http://www.schubert-verlag.de>
- <http://www.sprichwort-plattform.org>
- <https://www.destatis.de>
- <http://www.fipi.ru>
- <http://ege.edu.ru>

Нормативные документы:

1. Демоверсия ЕГЭ по немецкому языку 2015 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания по немецкому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2015 г. – www.fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
4. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2015 г. – www.fipi.ru
5. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.

4.2. Материально-технические условия реализации программы

Для реализации программы необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

- оборудованные аудитории для проведения аудиторных занятий;
- мультимедийное оборудование (компьютер, интерактивная доска, мультимедиапроектор и пр.);
- компьютерные презентации, учебно-методические и оценочные материалы.

4.3. Образовательные технологии, используемые в процессе реализации программы

В процессе реализации программы используются лекции с элементами обсуждения проблем, дискуссии, практические занятия (практикумы), технологии проблемно-ориентированного и проектно-ориентированного обучения.

Утверждено на заседании кафедры теоретической и прикладной лингвистики
института иностранных языков

Протокол №___ от «21» мая 2015 г.

Зав. кафедрой _____/Бирюкова Е.В./